

[...]

34.002/II/PF
MV/RV

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 5 september 2002, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat, in het koninklijk besluit van 24 oktober 2001 betreffende de benaming van de politiezones (BS van 30 november 2001), de plurigemeentelijke politiezones van Brussel (5339 tot 5344) in een schier integraal eentalig Nederlandse versie staan vermeld.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u het volgende:

"...ik moet met u constateren dat in de versie van het koninklijk besluit van 24 oktober 2001 betreffende de benaming van de politiezones, die in het Belgisch Staatsblad werd bekendgemaakt, de Brusselse zones inderdaad onder hun Nederlandstalige benaming vermeld staan. Ik kan u evenwel verzekeren dat het daar om een louter materiële vergissing gaat, begaan op het vlak van de bekendmaking in het Staatsblad. In de oorspronkelijk ondertekende versie van het koninklijk besluit worden de bewuste gemeenten in beide landstalen opgesomd.

Zodra de vergissing was vastgesteld, heb ik mijn bestuur opdracht gegeven in het Belgisch Staatsblad een rechtzetting te laten publiceren. Dat erratum wordt eerlang afgedrukt. Gelieve er een afschrift van te vinden als bijlage. Tevens werden de nodige maatregelen genomen om een herhaling van een zo vervelend incident als dit in de toekomst te vermijden."

*

* *

Naar luid van artikel 56, 1^e en 4^e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), worden de koninklijke en ministeriële besluiten gesteld in het Nederlands en in het Frans. Zij worden in de maand van hun datum integraal bekendgemaakt via het Belgisch Staatsblad, waarbij de Nederlandse naast de Franse tekst wordt afgedrukt.

De termen "in het Nederlands en in het Frans" betekenen dat de teksten op een strikte voet van gelijkheid moeten worden geplaatst.

Zulks is in casu niet het geval in de Franstalige versie van het besluit, waarin sommige termen in het Nederlands waren opgenomen.

De VCT acht de klacht derhalve, bij éénparigheid van stemmen min één tegenstem van een

lid van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk en gegrond.

De VCT neemt evenwel akte van het feit dat het gaat om een materiële vergissing op het vlak van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, en van het feit dat het bestuur de opdracht kreeg in het Belgisch Staatsblad een rechtzetting te laten opnemen.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting.

De voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS